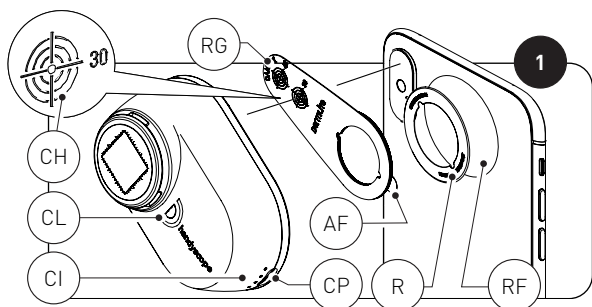
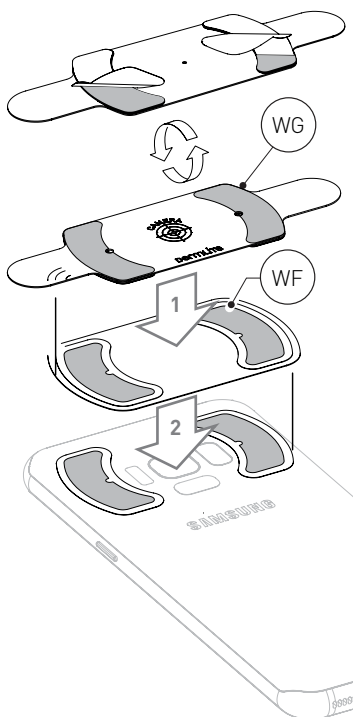
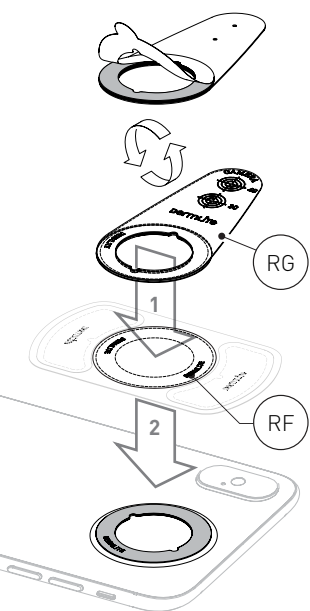
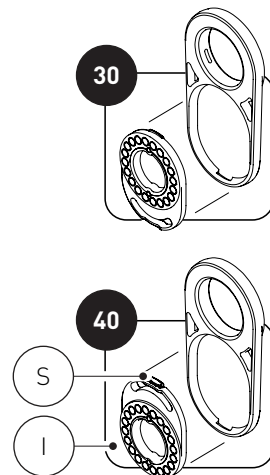
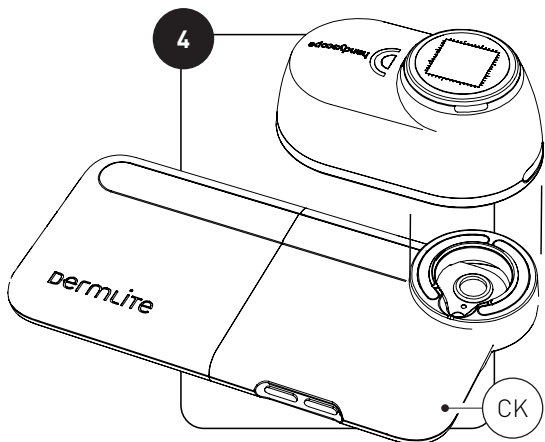
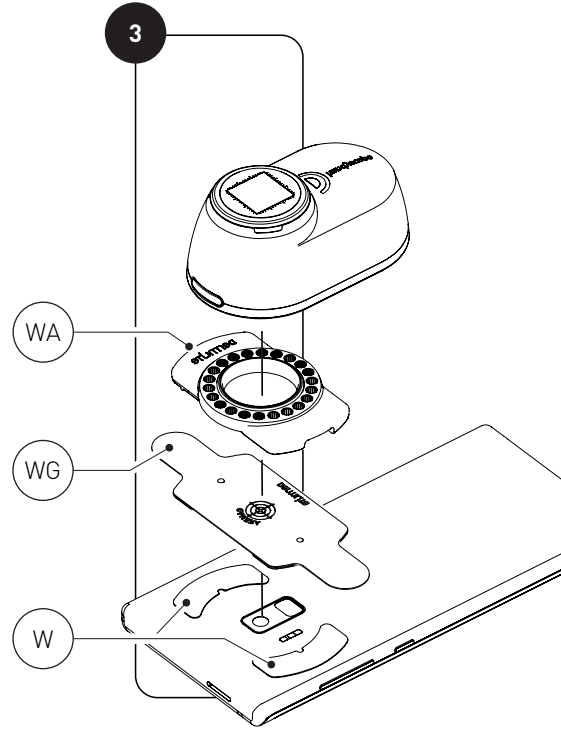
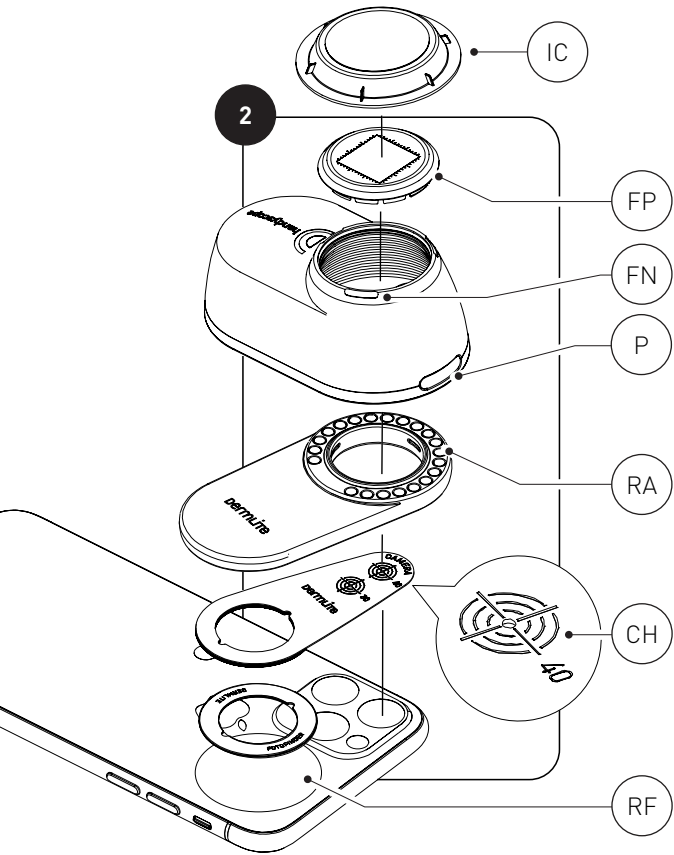


# dermLite handyscope





[dermlite.com/products/H2](http://dermlite.com/products/H2)



# Instructions

**CAUTION:** Prior to using this device, read these instructions and keep them in a safe place for future reference. Rx only. This device is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals.

**CAUTION:** Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g. oxygen-rich environment).

**CAUTION:** This product contains glass. Dropping or mishandling device may cause glass breakage. Be careful when handling broken glass; glass may be very sharp.

**WARNING:** This product contains magnets. Do not use in proximity of pacemakers or other magnetically sensitive devices or items.

**NOTE:** This product may interfere with Qi wireless charging. Do not charge your mobile device wirelessly while Ring or Wings are attached.

## EMI Compatibility

This Product conforms to the electromagnetic emissions standard IEC 60601-1-2:2014.

The EMISSIONS characteristics of this equipment make it suitable for use in residential environment. If interference to radio-frequency communication services occurs, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting the equipment.

Portable and mobile RF communications equipment can affect medical electrical equipment.

Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Any changes/modifications to this

equipment not approved by 3Gen could void the user's authority to operate the equipment.

## Directions for Use

Handyscope® is a smartphone dermatoscope with polarized and non-polarized light, clinical illumination and wireless functionality.

**CAUTION:** Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

**CAUTION:** Check the correct operation of the device before use! Do not use the device if there are visible signs of damage or the lights begin to flash.

**IMPORTANT:** Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See "Battery & Charging" for details.

Handyscope may be attached to most smartphones using the included adhesive-backed steel MagnetiConnect® Ring (R) or Wings (W), depending on your phone's camera position. For the strongest hold on phones, especially those with a backside made of glass, peel off the liner of the Ring Guide (RG) or Wing Guide (WG) in order to expose its adhesive back and place it over the Ring Film (RF) or Wing Films (WF).

Fig. 1: Handyscope may be attached to most smartphones using the included adhesive-backed steel MagnetiConnect® Ring (R) placed at the 30 mm position. By placing the 30 mm crosshairs (CH) of the supplied Ring Guide (RG) over your phone's camera, determine if your phone (or phone case) has a flat, unobstructed area to attach the steel Ring (R). If so, clean the area with an isopropyl alcohol wipe, remove the Ring's adhesive film (AF) to expose its adhesive and press the Ring firmly on your phone while keeping the crosshairs aligned over your camera. The RingGuide may now be removed. Place Handyscope on the Ring, aligning its lens with your smartphone camera. The Handyscope will 'click' into place when properly placed.

Fig. 2: The 40 mm Ring position requires the RingAdapter (RA) with its insert (I) placed in the 40 position (Fig. 40; pull on the snap closure (S) to release the insert).

Fig. 3: Phones with cameras located near the center may require the use of MagnetiConnect Wings (W) & WingAdapter (WA). To place

them correctly, clean the back of your phone with an isopropyl alcohol wipe, place the Wing Guide's (WG) crosshair over your phone's camera, peel off the adhesive film and press the Wings onto your phone. Peel WingGuide off Wings. Place the WingAdapter (WA) onto the Wings, then attach Handyscope.

Fig. 4: Handyscope may also be used with *Dermlite Connection Kits* (CK; sold separately). The adhesive Ring or Wings are most easily removed from your phone using dental floss (not included).

Press the power button (P) to activate the unit in polarized mode, press it again to activate non-polarized light. For clinical illumination, press the power button a third time. Push & hold the button for about 1 second to turn off the unit. In order to save power, the device turns off automatically after 3 minutes.

## Glass Faceplate

The snap-on glass faceplate (FP) may be removed at the fingernail notches (FN) and reinstalled with the reticle scale (RS) in your preferred orientation.

## Smartphone Pairing

To wirelessly pair Handyscope with your smartphone, refer to a Handyscope-compatible app.

## IceCap®

To support your infection control measures, snap one of the included disposable IceCaps (IC) over the installed faceplate (FP).

## Battery & Charging

**CAUTION:** This device uses a specialized 3.7V 670mAh lithium ion battery, which can only be purchased from 3Gen or from an authorized 3Gen dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit. Doing so could result in damage to the unit.

This device is equipped with a four-level Charge Indicator (CI). When the unit is turned on and fully charged, all four LEDs light up. When less than 75% of battery life remains, three LEDs are illuminated. If more than half the battery is drained, two LEDs are on, while a single LED indicates that less than 25% of battery capacity remains.

To charge your device, connect the supplied USB-C to USB cable to the Charging Port (CP) and any IEC 60950-1 compliant (5V) USB port. The Charge Indicator (CI) pulses to indicate charging, with the number of pulsing LEDs corresponding with charge level.

When charging is complete, all four indicator LEDs illuminate. From a full charge, the device will allow approximately 3-8 hours of operation, depending on the brightness level used.

After years of use, you may wish to replace the battery, which is only available from 3Gen or an authorized 3Gen dealer. To change the battery, contact 3Gen or your local 3Gen dealer.

## Troubleshooting

Please check [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) or contact your local 3Gen dealer.

## Care and Maintenance

Your device is designed for trouble-free operation. Never attempt to open the device for any reason. Repairs shall be made only by qualified service personnel.

## Cleaning and Sterilization

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.). The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

The Handyscope set includes:

Handyscope smartphone dermatoscope (3 polarized, 3 non-polarized LEDs), 2 snap-in glass faceplates, 3 MagnetiConnect Rings, Ring Guide, RingAdapter, 3 sets of MagnetiConnect Wings, Wing Guide, WingAdapter, 3 sets of Ring/Wing Film, Soft Carrying Case, lanyard, IceCap sample supply, USB to USB-C charging cable.

## Warranty

10 years for parts and labor. The rechargeable battery is warranted for 1 year. Serial number and company information are located on the unit.

## Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

## Technical Description

Visit [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) or contact your local 3Gen dealer.

# Vejledning

**FORSIGTIG:** Før denne enhed tages i brug, skal disse anvisninger læses og opbevares et sikkert sted til fremtidig reference. Kun Rx. Denne enhed er udelukkende udviklet til udvendig undersøgelse på professionelle sundhedsfaciliteter af lægepersonale.

**FORSIGTIG:** Brug ikke enheden i et område med risiko for brand eller eksplosion (f.eks. iltmættet miljø).

**FORSIGTIG:** Dette produkt indeholder glas. Hvis enheden tabes eller håndteres forkert kan glasset gå itu. Vær omhyggelig, når der håndteres ødelagt glas, glas kan være meget skarpt.

**ADVARSEL:** Denne enhed indeholder magneter. Må ikke anvendes i nærheden af pacemakere eller andre magnetisk følsomme enheder eller genstande.

## EMI-kompatibilitet

Dette produkt er i overensstemmelse med standard for elektromagnetiske emissioner IEC 60601-1-2:2014. UDLEDNINGS-egenskaberne for dette udstyr gør det brugbart i boligmiljøer. Hvis der opstår interferens med radiofrekvente kommunikationstjenester, skal brugeren muligvis foretage foranstaltninger, såsom at flytte eller omlægge udstyret.

Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan påvirke medicinsk elektrisk udstyr.

Brug af dette udstyr i nærheden af eller oven på andet udstyr bør undgås, da det kan resultere i forkert drift. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, bør dette udstyr og andet udstyr overvåges for at kontrollere, at det fungerer normalt.

Brug af tilbehør, transducere og kabler udover dem, der er specificeret eller tilvejebragt af producenten af dette udstyr, kan resultere i øgede elektromagnetiske emissioner eller reduceret elektromagnetisk immunitet af dette udstyr og resultere i forkert drift.

Denne enhed overholder reglerne i afsnit 15 i FCC. Brug af enheden er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne enhed forårsager ikke skadelig interferens og (2) enheden skal acceptere al modtaget interferens, inklusiv interferens der kan forårsage uønsket drift. Eventuelle ændringer/modifikationer af dette udstyr, der ikke er

godkendt af 3Gen, kan annullere brugerens ret til at betjene udstyret.

**Forsigtig:** Se ikke direkte ind i det røde LED lys. Patienten skal lukke øjnene i løbet af undersøgelsen.

**Forsigtig:** Kontroller, at enheden fungerer korrekt før brug! Brug ikke enheden, hvis der er synlige tegn på beskadigelse eller lyset begynder at blinke.

**Vigtigt:** Før første ibrugtagning skal det indvendige litium-ionbatteri oplades. Se "batteri og opladning" for yderligere oplysninger.

## Brugsanvisning:

Et handyscope kan tilsluttes til de fleste smartphones ved brug af det medfølgende, klæbebundne MagnetiConnect Ring (R) eller Wings (W), afhængig af din telefons kameraposition. For at få det stærkeste greb på telefonen, særligt dem med en bagside af glas, skal du fjerne foringen på Ring Guide (RG) eller Wing Guide (WG), for at blottlægge den selvklebende ryg og placere den over Ring Film (RF) eller Wing Films (WF).

Fig. 1: Handyscope kan kobles til de fleste smartphones ved at anvende den selvklebende bagside af stål MagnetiConnect® Ring (R) på 30 mm placeringen. Ved at placere 30 mm krydset (CH) på den medfølgende ringguide (RG) over telefonens kamera, skal du afgøre, om din telefon (eller coveret til telefonen) har en flad og fri overflade til at fastgøre stålringen (R) på. Hvis det er tilfældet, renses overfladen grundigt med en isopropylalkohol serviet. Fjern ringens selvklebende film (AF) og tryk ringen fast på telefonen og sørg for at krydset er placeret lige over dit kamera. Ringguiden kan nu fjernes. Placer Handyscopet på ringen, idet linsen placeres lige over din smartphones kamera. Handyscopet "klikkes" på plads, når den er korrekt placeret.

Fig. 2: Positionen af 40 mm ringen kræver at ringadapteren (RA) med sin indsats (I) anbringes i position 40 (Fig. 40; træk i snaplukningen (S) for at fuldføre påsætningen).

Fig. 3: Telefoner med kameraer placeret nær centrum skal måske anvende MagnetiConnect vinger (W) & vingeadapter (WA). For at placere dem korrekt skal telefonens bagside først rengøres med en isopropylalkohol serviet. Placer vingeguidens (WG) kryds lige over din telefons kamera, træk den selvklebende folie af og tryk vingen på din telefon. Træk vingeguiden af vingen. Placer vinga-

dapteren (WA) på vingen og påsæt herefter Handyscopet.

Fig. 4: Handyscopet kan også bruges med DermLite forbindelsessæt (CK; sælges separat). Den selvklebende ring eller vinger fjernes nemt fra telefonen ved at bruge tandtråd (medfølger ikke).

Tryk på tænd/sluk knappen (P) for at aktivere enheden i polariseret tilstand. For at aktivere det ikke-polariserede lys, skal der trykkes på tænd/sluk knappen igen. Tryk på tænd/sluk knappen tredje gang for at aktivere klinisk belysning. Tryk og hold knappen nede i ca. 1 sekund for at slukke for enheden.

For at spare strøm vil enheden automatisk slukkes efter 3 minutter.

## Glas frontplade

Glas frontpladen (FP) kan fjernes ved fingernegl hakket (FN) og sættes på igen ved brug af skalæen (RS) i den ønskede retning.

## Parring med smartphone

For at parre Handyscope trådløst med din smartphone, se Handyscope-kompatibel app.

## Iskappe®

For at forebygge infektioner kan en af de medfølgende engangsskapper (IC) lægges over den installerede frontplade (FP).

## Batteri og opladning

Forsigtig: Denne enhed anvender et specialiseret 3.7V 670 mAh litium-ionbatteri, som kun kan købes hos 3Gen eller hos en autoriseret 3Gen forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er beregnet til denne enhed. Det kan resultere i beskadigelse af enheden.

Denne enhed er udstyret med en fire trins indikator for batteriopladning (CI). Når enheden er tændt og fuldt opladet, lyser alle fire LED'er. Når der er mindre end 75% af batterilevetid tilbage, er tre LED'er tændt. Hvis mere end halvdelen af batteriet er brugt, er to LED'er tændt, mens en enkelt LED indikerer, at der er mindre end 25% af batteriets kapacitet tilbage. For at oplade enheden, skal du tilslutte den medfølgende USB-C til USB-kablet til ladeporten (CP) og enhver IEC 60950-1 forenelig (5V) USB-port.

Ladeindikatoren (CI) blinker for at indikere opladning med det antal af blinkende LED'er, der svarer til ladniveauet.

Når opladningen er færdig, lyser alle fire LED'er. Når enheden er fuldt opladet, kan den bruges i cirka 3-8 timer afhængigt af det an-

vendte lysstyrkeniveau.

Efter flere års brug kan batteriet udskiftes. Det er kun tilgængeligt hos 3Gen eller en autoriseret 3Gen forhandler. Kontakt 3Gen eller en lokal 3Gen forhandler for udskiftning af batteriet.

## Fejlfinding

Se [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) eller kontakt din lokale 3Gen forhandler.

## Pløje og vedligeholdelse

Din enhed er designet til at fungere uden problemer. Forsøg aldrig af nogen årsag at åbne enheden. Reparationer skal foretages af kvalificeret servicepersonale.

## Rengøring og sterilisering

Den udvendige del af enheden, undtagen de optiske dele, kan tørres af med isopropylalkohol (70% vol.). Linsen bør behandles som fotografisk udstyr af høj kvalitet og bør renses med rensedstyr til standardlinser og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug aldrig slibende materialer på en hvilken som helst del af udstyret og ned-sænk ikke enheden i væske. Må ikke autoklaveres.

## Handyscope sættet indeholder:

Handyscope dermoskop til smartphone (3 polariseret, 3 ikke-polariseret LED'er), 2 glas frontdæksler, 3 MagnetiConnect ringe, ringguide, ringadapter, 3 sæt MagnetiConnect vinger, 3 sæt Ring/Wing Films, vingeguide, vingeadapter, blød bæretaske, håndledsrem, vareprøve på iskappe, USB til USB-C ladekabel.

## Garanti

10 år for dele og enhedens funktion. Det genopladelige batteri har 1 års garanti. Serienummer og oplysninger om firmaet kan findes på enheden.

## Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

## Teknisk beskrivelse

Besøg [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) eller kontakt din lokale 3Gen forhandler.

# Bedienungsanleitung

**ACHTUNG:** Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden, und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung an einem sicheren Ort auf. **Rezeptpflichtig.** Dieses Gerät ist nur für die externe Untersuchung in professionellen Gesundheitseinrichtungen durch medizinisches Fachpersonal vorgesehen.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

**ACHTUNG:** Dieses Produkt enthält Glas. Stöße oder falsche Handhabung des Geräts können zu Glasbruch führen. Gehen Sie vorsichtig mit Glasscherben um; Glas kann sehr scharf sein.

**WARNUNG:** Dieses Gerät enthält Magnete. Nicht in der Nähe von Herzschrittmachern oder anderen magnetisch empfindlichen Geräten oder Gegenständen verwenden.

## EMI-Kompatibilität

Dieses Produkt entspricht der Elektromagnetemissionsnorm IEC 60601-1-2:2014.

Aufgrund der EMISSIONS-Eigenschaften dieses Geräts ist es für den Einsatz in einer Wohnumgebung geeignet. Wenn Störungen bei Hochfrequenzkommunikationsdiensten auftreten, muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Risikominderung ergreifen, z. B. das Gerät umstellen oder neu ausrichten. Tragbare und mobile RF-Kommunikationsgeräte können medizinische elektrische Geräte beeinträchtigen.

Die Verwendung dieses Geräts neben oder auf anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

Die Verwendung von Zubehör, Wandlern und Kabeln, die nicht vom Hersteller dieses Geräts spezifiziert oder bereitgestellt wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts sowie zu Fehlfunktionen führen.

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen und (2) dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen akzeptieren, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können. Änderungen / Modifikationen an diesem Gerät, die nicht von 3Gen genehmigt wurden, können zum Erlöschen der Berechtigung des Benutzers zum Bedienen des Geräts führen.

## Gebrauchsanweisung

Handyscope® ist ein Smartphone-Dermatoskop mit polarisiertem und nicht polarisiertem Licht, klinischer Beleuchtung und drahtloser Funktionalität.

**ACHTUNG:** Schauen Sie nicht direkt in die LED-Leuchte. Patienten müssen während der Untersuchungen die Augen schließen.

**ACHTUNG:** Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sichtbare Beschädigungen vorliegen oder die Lichter anfangen zu blinken.

**WICHTIG:** Laden Sie vor dem ersten Gebrauch den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter „Batterien und Laden“.

Handyscope kann je nach Kameraposition des Handys mit dem mitgelieferten MagnetiConnect®-Ring (R) oder den Flügeln (W - Wings) aus Stahl mit der Kleberückseite an den meisten Smartphones befestigt werden. Für den besten Halt, insbesondere bei Telefonen mit einer Rückseite aus Glas, ziehen Sie die Schutzfolie der Ringschablone (RG - Ring Guide) oder der Flügelschablone (WG - Wing Guide) ab, um die Klebefläche auf der Rückseite freizulegen und legen Sie die Schablone dann auf die Ringfolie (RF - Ring Film) bzw. Flügelfolie (WF - Wing Film).

Abb. 1: Das Handyscope kann mit dem mitgelieferten MagnetiConnect®-Ring (R) aus Stahl mit der Kleberückseite an den meisten Smartphones befestigt werden. Stellen Sie mit dem 30-mm-Fadenkreuz (CH - crosshairs) der mitgelieferten Ringschablone (RG - RingGuide) über der Kamera Ihres Smartphones fest, ob Ihr Smartphone (oder Ihre Smartphone-Hülle) einen flachen, freien Bereich zum Anbringen des Stahlrings (R) aufweist. Wenn ja, reinigen Sie den Bereich mit einem Isopropylalkohol-Tuch, entfernen Sie den Klebefilm (AF - adhesive film) des Rings, um den Kleber freizulegen, und drücken Sie den Ring fest auf Ihr Smartphone, während das Fadenkreuz über Ihrer Kamera ausgerichtet bleibt. Der Ring-Guide kann jetzt entfernt werden. Platzieren Sie Handyscope auf den Ring und richten Sie das Objektiv an Ihrer Smartphone-Kamera aus. Das Handyscope rastet ein, wenn es richtig platziert ist.

Abb. 2: Für die 40-mm-Ringposition muss sich der Ring-Adapter (RA) mit dem Einsatz (I - Insert) in der 40-Position befinden (Abb. 40); ziehen Sie am Schnappverschluss (S), um den Einsatz zu lösen).

Abb. 3: Handys mit Kameras in der Nähe des Zentrums erfordern möglicherweise die Verwendung von MagnetiConnect-Flügel (W - Wing) und Flügel-Adapter (WA - WingAdapter). Um sie richtig zu platzieren, reinigen Sie die Rückseite Ihres Smartphones mit einem Isopropylalkohol-Tuch, platzieren Sie das Fadenkreuz der Flügel-

schablone (WG - Wing Guide) über der Kamera Ihres Smartphones, ziehen Sie die Klebefolie ab und drücken Sie die Flügel auf Ihr Handy. Ziehen Sie die Flügelführung von den Flügeln ab. Setzen Sie den Flügel-Adapter (WA - WingAdapter) auf die Flügel und befestigen Sie das Handyscope.

Abb. 4: Das Handyscope kann auch mit DermLite-Verbindungskits (CK - Connection Kit; separat erhältlich) verwendet werden. Der selbstklebende Ring oder die selbstklebenden Flügel lassen sich am einfachsten mit Zahnseide (nicht im Lieferumfang enthalten) von Ihrem Smartphone entfernen.

Drücken Sie den Netzschalter (P - Power), um das Gerät im polarisierten Modus zu aktivieren, und drücken Sie ihn erneut, um nicht polarisiertes Licht zu aktivieren. Drücken Sie für die klinische Beleuchtung ein drittes Mal die Ein-/Aus-Taste. Halten Sie die Taste ca. 1 Sekunde lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

Um Strom zu sparen, schaltet sich das Gerät nach 3 Minuten automatisch aus.

## Deckglas

Das aufsteckbare Deckglas (FP - faceplate) kann an den Einkerbungen für die Fingernägel (FN - fingernail notches) entfernt und mit der Abtastkale (RS - reticle scale) in der von Ihnen bevorzugten Ausrichtung wieder angebracht werden.

## Smartphone-Pairing

Informationen zum drahtlosen Pairing von Handyscope mit Ihrem Smartphone finden Sie in einer Handyscope-kompatiblen App.

## IceCap®

Um Ihre Maßnahmen zur Infektionsbekämpfung zu unterstützen, lassen Sie eine der mitgelieferten Einweg-IceCaps (IC) über dem installierten Deckglas (FP) einrasten.

## Batterien und Laden

**ACHTUNG:** Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3.7V 670mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei 3Gen oder einem autorisierten 3Gen-Händler erhältlich ist. Verwenden Sie unter keinen Umständen einen anderen Akku als den für dieses Gerät vorgesehenen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

Dieses Gerät ist mit einer vierstufigen Ladestandanzeige (CI - Charge Indicator) ausgestattet. Wenn das Gerät eingeschaltet und voll aufgeladen ist, leuchten alle vier LEDs. Wenn weniger als 75% der Batterielebensdauer verbleiben, leuchten drei LEDs. Wenn mehr als die Hälfte der Batterie leer ist, leuchten zwei LEDs. Wenn nur eine einzelne LED leuchtet, bedeutet das, dass weniger als 25% der Batteriekapazität verbleiben.

Um das Gerät zu laden, schließen Sie das mitgelieferte USB-C zu USB-Kabel an den Ladeanschluss (CP - Charging Port) und einen beliebigen IEC 60950-1-kompatiblen (5V) USB-Anschluss an.

Die Ladestandanzeige (CI) pulsiert, um den Ladevorgang anzuzeigen, wobei die Anzahl der pulsierenden

LEDs dem Ladezustand entspricht. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchten alle vier LED-Anzeigen. Wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist, kann es je nach verwendeter Helligkeitsstufe ca. 3 bis 8 Stunden betrieben werden.

Nach jahrelanger Nutzung sollten Sie möglicherweise die Batterie austauschen. Diese ist nur bei 3Gen oder einem autorisierten 3Gen-Händler erhältlich. Wenden Sie sich zum Auswechseln der Batterie an 3Gen oder Ihren örtlichen 3Gen-Händler.

## Fehlerbeseitigung

Die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung finden Sie unter [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) oder wenden Sie sich an Ihren 3Gen-Händler.

## Pflege und Wartung

Ihr Gerät ist für einen störungsfreien Betrieb ausgelegt. Versuchen Sie niemals, das Gerät aus irgendeinem Grund zu öffnen. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden.

## Reinigung und Sterilisation

Das Äußere Ihres Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann mit Isopropylalkohol (70% vol.) abgewischt werden. Das Objektiv ist als hochwertige Fotoausrüstung zu betrachten und sollte mit einer Standard-Reinigungs-ausrüstung für Objektive gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel auf dem Gerät und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavieren.

## Das Handyscope-Set beinhaltet:

Handyscope-Smartphone-Dermatoskop (3 polarisierte, 3 nicht polarisierte LEDs), 2 einrastbare Deckgläser, 3 MagnetiConnect-Ringe, Ringschablone, Ringadapter, 3 Sätze MagnetiConnect-Flügel, 3 Sätze Ringfolie/Flügelfolie, Flügelschablone, Flügel-Adapter, Tragescape, Trageschleife, Ice-Cap-Probenvorrat, USB zu USB-C Ladekabel.

## Garantie

10 Jahre für Teile und Geräteleistung. Die Garantie für den Akku beträgt 1 Jahr. Seriennummer und Unternehmensinformationen befinden sich auf der Einheit.

## Entsorgung

Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, der zur Entsorgung getrennt werden muss und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

## Technische Beschreibung

Besuchen Sie [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen 3Gen-Händler.

# Instrucciones

**PRECAUCIÓN:** antes de utilizar este dispositivo, lea estas instrucciones y guárdelas en un lugar seguro para futuras consultas. Solo con receta. Este dispositivo está diseñado para, únicamente, exámenes externos en centros de atención médica profesional por parte de profesionales sanitarios.

**PRECAUCIÓN:** no use el dispositivo en áreas de riesgo de incendio o explosiones (por ejemplo, en entornos ricos en oxígeno).

**PRECAUCIÓN:** este producto contiene vidrio. Si se cae o se maneja de forma incorrecta, esto podría provocar una rotura del vidrio. Tenga cuidado al manipular vidrios rotos, ya que el vidrio puede estar muy afilado.

**ADVERTENCIA:** este dispositivo contiene imanes. No lo utilice cerca de marcapasos u otros dispositivos u objetos magnéticamente sensibles.

## Compatibilidad EMI

Este producto cumple con la directriz de emisiones electromagnéticas IEC 60601-1-2: 2014. Las características de EMISIONES de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos residenciales. Si se producen interferencias con los servicios de comunicación por radiofrecuencia, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. Se debe evitar el uso de este equipo cerca de o apilado con otro dispositivo, ya que podría tener como resultado un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, ambos dispositivos deben ser examinados para verificar que estén funcionando con normalidad.

El uso de accesorios, transductores y cables que no sean los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo, podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o disminuir la inmunidad electromagnética de este equipo provocando un funcionamiento incorrecto.

Este dispositivo cumple con la sección 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden causar un funcionamiento no deseado. Cualquier cambio/modificación a este equipo no aprobado por 3Gen podría anular el permiso del usuario para operar el equipo.

## Instrucciones de uso

Handyscope® es un dermatoscopio para teléfonos inteligentes con luz polarizada y no polarizada,

iluminación clínica y funcionalidad inalámbrica.

**PRECAUCIÓN:** no mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

**PRECAUCIÓN:** ¡compruebe el correcto funcionamiento del dispositivo antes de usarlo! No utilice el dispositivo si hay signos visibles de daños o si las luces comienzan a parpadear.

**IMPORTANTE:** antes del uso inicial, por favor, cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección "Batería y carga" para más detalles.

Handyscope se puede conectar a la mayoría de los teléfonos inteligentes usando el anillo incluido MagnetiConnect® de acero con adhesivo en la parte trasera (R) o Wings (W), dependiendo de la ubicación de la cámara de su teléfono. Para una sujeción mayor de los teléfonos, en especial de aquellos con una parte trasera de cristal, despegue el revestimiento de la guía del anillo (RG) o del Wing (WG) de cara a destapar su adhesivo y colocarlo sobre la lámina del anillo (RF) o del Wing (WF).

Fig. 1: Handyscope se puede conectar a la mayoría de los teléfonos inteligentes utilizando el anillo MagnetiConnect® Ring (R) de acero con adhesivo incluido colocado en la posición de 30 mm. Al colocar el punto de mira de 30 mm (CH, por sus siglas en inglés) de la guía del anillo (RG, por sus siglas en inglés) suministrada sobre la cámara de su teléfono, examine su teléfono (o carcasa) para comprobar que tiene el área plana y sin obstrucciones para colocar el anillo de acero (R). En caso contrario, limpie el área con una toallita con alcohol isopropílico, retire la película adhesiva (AF, por sus siglas en inglés) del anillo para destapar su adhesivo y presione el anillo firmemente en su teléfono mientras mantiene la mira alineada sobre su cámara. Después, puede retirar la guía del anillo. Coloque Handyscope en el anillo, alineando su lente con la cámara de su teléfono inteligente. Handyscope hará "clic" al alcanzar su posición cuando esté colocado correctamente.

Fig. 2: la posición del anillo de 40 mm requiere el adaptador de anillo (RA, por sus siglas en inglés) con su punto de mira (I) colocado en la posición 40 (Fig. 4, tire del cierre a presión (S) para retirar el punto de mira).

Fig. 3: los teléfonos con cámaras ubicadas cerca del centro podrían necesitar el uso de las alas MagnetiConnect (W) y el adaptador de ala (WA). Para colocarlos correctamente, limpie la parte trasera de su teléfono con una toallita con alcohol isopropílico, coloque el punto de mira de la guía de ala (WG) sobre la cámara de su teléfono, re-

tire la película adhesiva y coloque presionando las alas en su teléfono. Retire la guía de ala de las alas. Coloque el adaptador de ala (WA) en las alas y a continuación conecte el Handyscope.

Fig. 4: Handyscope también se puede usar con equipos de conexión DermLite (CK, se vende por separado). El anillo o las alas adhesivas se eliminan más fácilmente de su teléfono con el uso de hilo dental (no incluido).

Presione el botón de encendido (P) para activar la unidad en modo polarizado, presiónelo nuevamente para activar la luz no polarizada. Para iluminación clínica, presione el botón de encendido por tercera vez. Mantenga presionado el botón durante aproximadamente 1 segundo para apagar la unidad. Para ahorrar energía, el dispositivo se apaga automáticamente después de 3 minutos.

## Placa frontal de vidrio

La placa frontal de vidrio a presión (FP) se puede quitar a través de las ranuras (FN) y volver a instalarse con la escala de retícula (RS) en su orientación preferida.

## Emparejamiento de teléfonos inteligentes

Para emparejar Handyscope de forma inalámbrica con su teléfono inteligente, consulte una aplicación compatible con Handyscope.

## IceCap®

Para apoyar sus medidas de control de infecciones, coloque uno de los IceCaps (IC) desechables sobre la placa frontal (FP) instalada.

## Batería y carga

**PRECAUCIÓN:** este dispositivo utiliza una batería especializada de iones de litio de 3.7V 670mAh, la cual solo puede ser adquirida en 3Gen o en un distribuidor autorizado de 3Gen. En ningún caso debe usar otra batería que no sea la diseñada para esta unidad. Hacerlo podría dañarla.

Este dispositivo está equipado con un indicador de carga (CI) de cuatro niveles. Cuando la unidad está encendida y completamente cargada, los cuatro LED se iluminan. Cuando queda menos del 75 % de la vida útil de la batería, se iluminan tres LED. Si se descarga más de la mitad de la batería, habrá dos LED encendidos, mientras que un solo LED indica que queda menos del 25 % de la capacidad de la batería.

Para cargar su dispositivo, conecte el cable USB-C a USB suministrado al puerto de carga (CP) y a cualquier puerto USB compatible con IEC 60950-1 (5V).

El indicador de carga (CI) parpadeará para indicar la carga mediante el número de LED parpadeantes asociados al nivel de carga.

Cuando la carga está finalizada, los cuatro indicadores LED se iluminarán. Con una carga completa, el dispositivo permitirá, aproximadamente, de 3 a 8 horas de funcio-

namiento dependiendo del nivel de brillo utilizado.

Después de años de uso, es posible que desee reemplazar la batería, la cual únicamente está disponible en 3Gen o en un distribuidor autorizado de 3Gen. Para cambiar la batería, póngase en contacto con 3Gen o con su distribuidor local de 3Gen.

## Solución de problemas

Por favor, consulte [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com) para obtener la información más actualizada sobre resolución de problemas. Si su dispositivo requiere servicio técnico, visite [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) o contacte a su distribuidor local de 3Gen.

## Cuidado y mantenimiento

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Nunca intente abrir el dispositivo por ninguna circunstancia. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal de servicio cualificado.

## Limpieza y esterilización

El exterior de su dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.). La lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad y debe limpiarse con instrumental de limpieza de lentes estándar y protegerse de productos químicos nocivos. No utilice material abrasivo en ninguna parte del equipo ni sumerja el mismo en líquido. No esterilizar en autoclave.

## El equipo Handyscope incluye:

Dermatoscopio para teléfonos inteligentes Handyscope (3 LED polarizados, 3 no polarizados), 2 placas frontales de vidrio a presión, 3 anillos MagnetiConnect, guía de anillo, adaptador de anillo, 3 juegos de alas MagnetiConnect, 3 Ring/Wing Film, guía de ala, adaptador de ala, estuche blando, cordón, muestra de IceCap y cable de carga USB a USB-C.

## Garantía

10 años para piezas y mano de obra. La batería recargable tiene una garantía de 1 año. El número de serie y la información de la compañía se encuentran en la unidad.

## Desecho

Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben ser desmontados para su desecho, así como podrían no ser desechados junto a la basura doméstica general. Por favor, consulte la normativa local asociada a la eliminación de residuos.

## Descripción técnica

Visite [www.derm-lite.com/technical/](http://www.derm-lite.com/technical/) o póngase en contacto con su distribuidor local de 3Gen.

# Instructions

**AVERTISSEMENT :** Avant d'utiliser cet appareil, lisez ces instructions et conservez-les dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Uniquement sur prescription. Cet appareil est conçu pour un examen externe devant être effectué uniquement dans les établissements de santé professionnels par des professionnels de la santé.

**AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (comme par exemple, dans un environnement riche en oxygène).

**AVERTISSEMENT :** Ce produit contient du verre. Une chute ou une mauvaise manipulation de l'appareil peut provoquer le bris du verre. Soyez prudent lorsque vous manipulez du verre brisé, le verre peut être très coupant.

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil contient des aimants. Ne l'utilisez pas à proximité de stimulateurs cardiaques ou d'autres appareils ou objets sensibles aux champs magnétiques.

## Compatibilité EMI

Ce produit est conforme à la norme IEC 60601-1-2: 2014 relative aux émissions électromagnétiques. Les caractéristiques d'ÉMISSION de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement résidentiel. En cas de brouillage des services de communication par radiofréquence, l'utilisateur peut être amené à prendre des mesures d'atténuation, telles que le déplacement ou la réorientation de l'équipement.

Les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent affecter les équipements électriques médicaux.

L'utilisation de cet équipement à proximité de ou superposé avec un autre équipement doit être évitée car il pourrait en résulter un dysfonctionnement. Si une telle utilisation s'avérait nécessaire, cet équipement et les autres équipements devraient être surveillés afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement ainsi qu'un dysfonctionnement.

Ce produit répond aux exigences de la section 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, notamment les interférences, susceptibles d'inciter un fonctionnement indésirable

Tout changement/modification de cet équipement non approuvé par 3Gen pourrait annuler le droit de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

## Instructions d'emploi

L'Handyscope® est un dermatoscope pour smartphone avec lumière polarisée et non polarisée, éclairage clinique et fonctionnalité sans fil.

**AVERTISSEMENT :** Ne regardez pas l'éclairage LED directement. Les patients doivent fermer les yeux lors des examens.

**AVERTISSEMENT :** Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant utilisation ! N'utilisez pas l'appareil en présence de signes d'endommagements visibles ou dans l'éventualité que les éclairages clignotent.

**IMPORTANT :** Avant la première utilisation, veuillez charger la batterie interne au lithium-ion. Voir « Batterie et charge » pour en savoir plus.

L'handyscope peut être fixé à la plupart des smartphones à l'aide de la bague MagnetiConnect® (Ring-R) ou des ailes (Wings -W) en acier à endos adhésif inclus, en fonction de la position de la caméra de votre téléphone. Pour une tenue optimale des téléphones, en particulier ceux dont le dos est en verre, décollez le support du guide de la bague [Ring Guide - G] ou du guide des ailes [Wing Guide - WG] afin d'exposer son adhésif et placez-le sur le film de la bague [Ring Film - RF], ou les films de l'aile [Wing Films - WF].

Fig. 1 : L'Handyscope peut être fixé à la plupart des smartphones à l'aide d'une bague en acier à endos adhésif MagnetiConnect® (R) incluse, en position 30 mm en positionnant le réticule de 30 mm (CH) sur la bague de guidage fournie (RG) de l'appareil photo de votre téléphone, vérifiez si votre téléphone (ou son étui) dispose d'une zone plane ; dégagez pour fixer la bague en acier [R]. Dans ce cas, nettoyez la zone avec une lingette imbibée d'alcool isopropylique, retirez le film adhésif de la bague [AF] pour exposer son côté adhésif et appuyez-la sur votre téléphone tout en maintenant le réticule aligné sur votre appareil photo. La bague de guidage peut maintenant être enlevée. Placez l'Handyscope sur la bague en alignant l'objectif avec l'appareil photo de votre smartphone. L'Handyscope émettra un « clic » lorsqu'il sera correctement placé.

Fig. 2 : La position de la bague de 40 mm nécessite l'adaptateur de bague [RingAdapter] (RA) avec son insert (I) placé en position 40 [Fig. 40 ; tirez sur le fermoir à cliquet (S) pour libérer l'insert].

Fig. 3 : Les téléphones équipés de caméras situées près du centre peuvent nécessiter l'utilisation d'ailes de connexion magnétiques [MagnetiConnect Wings (W)] et de l'adaptateur d'ailes [WingAdapter

[WA]]. Pour les placer correctement, nettoyez l'arrière de votre téléphone avec un chiffon imbibé d'alcool isopropylique, placez le réticule du guide de mise en place des ailes [Wing Guide] (WG) sur l'appareil photo de votre téléphone, retirez le film adhésif et appuyez sur les ailes pour les positionner sur votre téléphone. Retirez le WingGuide des ailes. Placez l'adaptateur d'ailes (WA) sur les ailes, puis fixez l'Handyscope.

Fig. 4 : L'Handyscope peut également être utilisé avec les kits de connexion DermLite (CK ; vendus séparément). La bague adhésive ou les ailes sont plus faciles à retirer de votre téléphone en utilisant du fil dentaire (non fourni).

Appuyez sur le bouton d'alimentation (P) pour activer l'appareil en mode polarisé, appuyez à nouveau pour activer l'éclairage non polarisé. Pour un éclairage clinique, appuyez une troisième fois sur le bouton d'alimentation. Maintenez le bouton enfoncé pendant environ 1 seconde pour éteindre l'appareil. Afin d'économiser de l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement après 3 minutes.

## Plaque frontale en verre

La plaque frontale en verre enclipsable (FP) peut être retirée au niveau des encoches d'angle (FN) et réinstallée grâce à la graduation du réticule (RS), dans le sens de votre choix.

## Couplage avec Smartphone

Pour coupler l'Handyscope sans fil à votre smartphone, choisissez une application qui soit compatible avec l'Handyscope.

## Caches IceCap®

Pour prévenir les infections, utilisez un cache jetable IceCap (IC) inclus, par-dessus la plaque frontale (FP).

## Batterie et charge

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil utilise une batterie au lithium-ion 3.7V 670mAh spécialisée, que vous pouvez uniquement acheter auprès de 3Gen ou d'un revendeur 3Gen agréé. N'utilisez en aucun cas une autre batterie que celle conçue pour cet appareil au risque d'endommager l'appareil.

Cet appareil est équipé d'un indicateur de charge à quatre niveaux. Lorsque l'appareil est sous tension et complètement chargé, les quatre voyants s'allument. Lorsqu'il reste moins de 75 % de la durée de vie de la batterie, trois voyants LED sont allumés. Lorsque plus de 50 % de la batterie est épuisée, deux voyants LED s'allument, tandis qu'un seul indique qu'il en reste moins de 25 % de la capacité.

Pour charger votre appareil, connectez le câble USB-C au câble USB puis au port de charge (CP) et à tout port USB conforme à la norme CEI 60950-1 (5V).

L'indicateur de charge (CI) clignote pour confirmer la mise en charge, le nombre de LED clignotant correspondant au niveau de charge.

Une fois le chargement terminé, les quatre voyants LED s'allument.

Une fois complètement chargé, l'appareil permet environ 3-8 heures d'autonomie, en fonction du niveau de luminosité utilisé. Au bout de plusieurs années d'utilisation, le remplacement de batterie uniquement disponible auprès de 3Gen ou d'un revendeur 3Gen agréé est préconisé. Pour changer la batterie, contactez 3Gen ou votre revendeur 3Gen local.

## Dépannage

Veuillez consulter [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) pour obtenir les informations de dépannage mises à jour. Dans l'éventualité que votre batterie nécessite une réparation, rendez-vous sur le site [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ou contactez votre revendeur 3Gen local.

## Maintenance et entretien

Votre appareil est conçu pour ne jamais manquer de souffle. N'esseyez jamais d'ouvrir l'appareil. Les réparations doivent être effectuées, uniquement par du personnel agréé.

## Nettoyage et stérilisation

L'extérieur de votre appareil, à l'exception des composants optiques, peut être nettoyé à l'alcool isopropylique (70 % vol.). L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de qualité supérieure et doit être nettoyé avec du matériel standard de nettoyage pour objectifs et protégé des produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matière abrasive sur les pièces de l'appareil et n'immergez pas l'appareil dans un liquide. N'optez pas pour la stérilisation en autoclave.

## L'ensemble Handyscope comprend :

Dermatoscope pour smartphone Handyscope (3 LED polarisés, 3 LED non polarisés), 2 plaques frontales à fixation rapide en verre, 3 bagues MagnetiConnect, bague de guidage, adaptateur de bague, 3 jeux d'ailes MagnetiConnect, 3 films de la bague/de l'aile, guide de mise en place des ailes, adaptateur d'ailes WingAdapter, étui de transport souple, dragonne, échantillon IceCap, câble de chargement USB - USB-C.

## Garantie

10 ans pièces et main d'œuvre. La batterie rechargeable est garantie 1 an. Le numéro de série et les informations sur la société sont indiqués sur l'appareil.

## Mise au rebut

Cet appareil contient des composants électroniques et une batterie lithium-ion qui doivent être séparés pour être mise au rebut et ne peuvent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez respecter les réglementations locales en matière de mis au rebut.

## Description technique

Visitez [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) ou contactez votre revendeur 3Gen local.

# Οδηγίες

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από την χρήση αυτής της συσκευής, διαβάστε αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά. Μόνο συνταγογραφούμενο. Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη για εξωτερική εξέταση μόνο εντός επαγγελματικών εγκαταστάσεων ιατροφαρμακευτικής περιβαλλώνης από επαγγελματίες του τομέα της Ιατρικής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτό το προϊόν περιέχει υαλί. Αν η συσκευή πέσει ή την χειριστείτε λάθος μπορεί να προκληθεί θραύση του υαλίου. Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε σπασμένο υαλί. Το υαλί μπορεί να είναι πολύ αιχμηρό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτή η συσκευή περιέχει μαγνήτες. Να μην χρησιμοποιείται πλησίον βηματοδότην ή άλλων μαγνητικών εισαθίτων συσκευών ή αντικειμένων.

Συμμόρφωση με την Ηλεκτρομαγνητική Διαταραχή

Αυτό το Προϊόν συμμορφώνεται με τα πρότυπα IEC 60601-1-2: 2014 των ηλεκτρομαγνητικών εκπομπών. Τα χαρακτηριστικά των ΕΚ-ΠΟΜΠΩΝ αυτού του εξοπλισμού τον καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε οικιακό περιβάλλον. Εάν συμβούν παρεμβολές στις υπηρεσίες επικοινωνίας ραδιοσυχνότητας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετακίνηση ή επαναπροσαρμογή του εξοπλισμού. Φορητός και κινητός εξοπλισμός ραδιοσυχνότητας μπορεί να επηρεάσει τον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Η χρήση αυτού του εξοπλισμού γενικά είναι στοιβαγμένου με άλλο εξοπλισμό πρέπει να αποφευχθεί οίδη μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ακατάλληλη λειτουργία. Αν μια χρήση τέτοιου είδους είναι αναγκαία, ο παρών εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός θα πρέπει να παρακολουθούνται για την επιβεβαίωση ότι λειτουργούν κανονικά.

Η χρήση εξαρτημάτων, μετατροπών, σημάτων και καλωδίων άλλων από αυτά που προσδιορίζονται ή παρέχονται από τον κατασκευαστή του παρόντος εξοπλισμού μπορεί να επιφέρει ανεπιθύμητες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ανόσια του παρόντος εξοπλισμού και να έχει ως αποτέλεσμα ακατάλληλη λειτουργία.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το μέρος 15 των Κανόνων της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής (OET-H.F.A.). Η λειτουργία υποκειται στις ακόλουθες δύο συνθήκες: (1) Αυτή η συσκευή δεν μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές, και (2) Αυτή η συσκευή πρέπει να αποδέχεται οποιαδήποτε λαμβανόμενη παρεμβολή, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβολών που μπορεί να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία. Αλλαγές/τροποποιήσεις που δεν έχουν εγκριθεί από την 3Gen, ενδέχεται να ακυρώσουν την δυνα-

τότητα του χρήστη να χειρίζεται τον εξοπλισμό.

## Οδηγίες Χρήσης

Το Handyscope® αποτελεί ένα δερματοσκόπιο έξυπνου τηλεφώνου (smartphone) με πολυμέσο και μη-πολυμένο φως, κλινικό φωτισμό και ασύρματη λειτουργικότητα. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιτάτε απευθείας στο φως διόδου φωτοεκπομπής(LED). Οι ασθενείς πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους κατά την εξέταση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ελέγξτε πως η συσκευή λειτουργεί σωστά πριν από την χρήση! Να μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν υπάρχουν ορατά σημεία βλάβης ή αν τα φώτα αρχίζουν να αναβοσβήνουν.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν από την αρχική χρήση, παρακαλείσθε να φορτίσετε την εξωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Βλέπε «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

Το Handyscope μπορεί να συνδεθεί με τα περισσότερα smartphones χρησιμοποιώντας το χαλβιδόνο Δακτύλιου με αυτοκόλλητο ετέδουση MagnetiConnect® Ring (R) ή τα Πτερυγία (Wings) (W), ανάλογα με τη θέση της κάμερας του τηλεφώνου σας. Για ισχυρότερη συγκράτηση στα τηλέφωνα, ιδίως σε εκείνα με γυάλινο πίσω μέρος, αφαιρέστε την επένδυση του Οδηγού Δακτύλιου (RG) ή του Οδηγού Πτερυγίου (WG) για να εμφανιστεί η κόλλα της στο πίσω μέρος και να την τοποθετήσετε πάνω από το Φιλμ Δακτύλιου (RF) ή των Φιλμ Πτερυγίου (WF).

Εικόνα 1: Το Handyscope μπορεί να προσδενεται στα περισσότερα έξυπνα τηλέφωνα (smartphones) χάρη στην αυτοκόλλητη ράχη δακτύλιου γάλαβα MagnetiConnect® Ring (R) τοποθετημένη σε απόσταση 30 χιλιοστών.

Πριν από την τοποθέτηση το σταυρόνημα (CH) των 30 χιλιοστών του παρεχόμενου Οδηγού Δακτύλιου (RG) πάνω από την κάμερα του τηλεφώνου σας, επιβεβαιώστε ότι το τηλέφωνό σας (ή η θήκη του τηλεφώνου σας), έχει μια επίπεδη, ανεμπόδιση επιφάνεια για την πρόσδεση του δακτύλιου γάλαβα (R). Αν να, καθαρίστε την περιοχή με ένα μαντηλάκι ισοπροπανόλης, αφαιρέστε την μεμβράνη της αυτοκόλλητης ταινίας (AF) του δακτύλιου για να φανεί η αυτοκόλλητη ταινία και πιέστε το Δακτύλιο σφιχτά στο τηλέφωνό σας κρατώντας παράλληλα το σταυρόνημα ευθυγραμμισμένο πάνω από την κάμερα σας. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε τον Οδηγό Δακτύλιου (RingGuide). Τοποθετήστε το Handyscope πάνω στον Δακτύλιο, ευθυγραμμίζοντας τους φακούς του με την κάμερα του έξυπνου τηλεφώνου σας (smartphone). Θα ακούσετε ένα «κλικ» όταν το Handyscope κλειδώσει σωστά στην θέση του.

Εικόνα 2: Ο δακτύλιος θέσης 40 χιλιοστών απαιτεί τον Προσαρμογέα Δακτύλιου RingAdapter (RA) με το παρέμβλημα του (I) τοποθετημένο στην θέση 40xλ (Εικόνα 40: τραβήξτε στο κλείσιμο της σούστας (S) για την απελευθέρωση του παρεμβλήματος).

Εικόνα 3: Τηλέφωνα με κάμερες τοποθετημένες κοντά στο κέντρο μπορεί να απαιτούν την χρήση των Πτερυγίων MagnetiConnect (W) ή του Προσαρμογέα Πτερυγίων WingAdapter (WA). Για την σωστή τοποθέτησή τους, καθαρί-

στε την ράχη του τηλεφώνου σας με ένα μαντηλάκι ισοπροπανόλης, τοποθετήστε το σταυρόνημα των οδηγών πτερυγίων (WG) πάνω από την κάμερα του τηλεφώνου σας, αφαιρέστε την μεμβράνη της αυτοκόλλητης ταινίας και πιέστε τα Πτερυγία με κατεύθυνση πάνω στο κινητό σας. Αφαιρέστε τα Πτερυγία-Οδηγούς.

Τοποθετήστε τον Προσαρμογέα Πτερυγίων (WA) με κατεύθυνση πάνω στα Πτερυγία, έπειτα προσδέστε το Handyscope.

Εικόνα 4: Το Handyscope μπορεί να χρησιμοποιηθεί και με τα σετ DermiLite Connection (CK, Πωλούνται χωριστά). Οι αυτοκόλλητοι Δακτύλιοι ή τα Πτερυγία αφαιρούνται με μεγαλύτερη ευκολία από το τηλέφωνό σας αν χρησιμοποιήσετε οδοντικό νήμα (δεν συμπεριλαμβάνεται).

Πιέστε το κουμπάκι έναρξης λειτουργίας (P) για την ενεργοποίηση της μονάδας σε πολυμέσο λειτουργία, πατήστε το ξανά για την ενεργοποίηση μη πολυμέσο φωτός. Για κλινικό φωτισμό, πατήστε το κουμπάκι έναρξης λειτουργίας μια τρίτη φορά. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπάκι για περίπου ένα δευτερόλεπτο για τον τερματισμό λειτουργίας της μονάδας.

Για εικόνομηση ισχύος, η συσκευή κλείνει αυτόματα έπειτα από τρία λεπτά.

## Γυάλινη πλάκα σύσφιξης

Η γυάλινη κομψωτή πλάκα σύσφιξης (FP) μπορεί να αφαιρεθεί στις εκπομπές για τα νύχια (FN) και να επαναγκατασταθεί με την κλίμακα σταυρομήματος (RS) στον προσαρμογισμό της προτιμότητάς σας.

Σύζευξη με το έξυπνο τηλέφωνο (Smartphone)  
Για την ασύρματη σύζευξη του Handyscope με το έξυπνο τηλέφωνό σας (smartphone), ανατρέξτε σε εφαρμογή που είναι συμβατή με το Handyscope.

## IceCap®

Για την υποστήριξη των μέτρων ελέγχου μολύνσεων, κλειδώστε ένα από τα IceCaps (IC) μιας χρήσης που περιλαμβάνονται στο πακέτο πάνω από την πλάκα σύσφιξης (FP).

## Μπαταρία και Φόρτιση

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια εξειδικευμένη μπαταρία ιόντων λιθίου 3.7V 670mAh, η οποία μπορεί να αγοραστεί μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και πωλητή 3Gen. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες άλλες από αυτές σχεδιασμένες για αυτήν την μονάδα. Κάτι τέτοιο μπορεί να επιφέρει βλάβη στην μονάδα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια ένδειξη φόρτισης (C1) τεσσάρων επιπέδων. Όταν η μονάδα είναι ανοιχτή και πλήρως φορτισμένη, και τα τέσσερα φωτάκια LED ανάβουν. Όταν απομένει λιγότερο από 75% της διάρκειας ζωής της μπαταρίας, ανάβουν τρία LED. Αν η μπαταρία έχει εξαντληθεί σε περισσότερο από το μισό, ανάβουν τα δύο LED, ενώ ένα LED δείχνει ότι απομένει λιγότερο από το 25% της χωρητικότητας της μπαταρίας.

Για την φόρτιση της συσκευής σας, συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB-C σε USB στην θύρα φόρτισης (CP) και σε οποιαδήποτε συμβατή θύρα USB IEC 60950-1 (5V). Η ένδειξη φόρτισης (C1) αναβοσβήνει όταν φορτίζει, με τον αριθμό των κόκκινων λυχνιών LED να αντιστοιχούν στο επίπεδο φόρτισης. Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, και οι

τέσσερις ενδείξεις LED είναι φωτεινές. Έπειτα από μια πλήρη φόρτιση, η συσκευή θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για περίπου 3-8 ώρες λειτουργίας, ανάλογα με το επίπεδο φωτεινότητας που χρησιμοποιείται. Έπειτα από χρόνια χρήση, μπορεί να θελήσετε να αντικαταστήσετε την μπαταρία, η οποία είναι διαθέσιμη μόνο από την 3Gen ή ένα εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και πωλητή της 3Gen. Για να αλλάξετε την μπαταρία, επικοινωνήστε με την 3Gen ή τον τοπικό αντιπρόσωπό σας και πωλητή της 3Gen.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Παρακαλώ επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.dermilite.com](http://www.dermilite.com) για τις τελευταίες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων. Αν η συσκευή σας απαιτεί επισκευή, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.dermilite.com/service](http://www.dermilite.com/service) ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό σας και πωλητή της 3Gen.

## Φροντίδα και Διατήρηση

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να παρέχει λειτουργία χωρίς πρόβλημα. Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε την συσκευή για οποιαδήποτε λόγο. Επισκευές θα εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό επισκευής.

## Καθαρισμός και Αποστείρωση

Το εξωτερικό της συσκευής σας, πέρα από τα οπτικά μέρη, μπορεί να αποστειρωθεί και να καθαριστεί με ισοπροπανόλη (70% ιόντων). Οι φακοί πρέπει να τυγχάνουν μεταχείρισης ως φωτονογραφικός εξοπλισμός υψηλής ποιότητας και πρέπει να καθαρίζονται με τον τυπικό εξοπλισμό καθαρισμού φακών και να προστατεύονται από επικίνδυνη χημικά. Να μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υλικά πάνω σε οποιοδήποτε μέρος του εξοπλισμού και μηβυθίζετε την συσκευή σε υγρά. Μην αυτοκαθαρίζετε.

Το σετ Handyscope συμπεριλαμβάνει:

• Το δερματοσκόπιο έξυπνου τηλεφώνου (smartphone) Handyscope (3 πολυμέσους, 3 μη-πολυμέσους LEDs), 2 γυάλινες κομψωτές πλάκες συγκόλλησης, 3 Δακτύλιους MagnetiConnect, Οδηγούς Δακτύλιου, Προσαρμογέα Δακτύλιου (RingAdapter), 3 σετ από MagnetiConnect Πτερυγία, Οδηγούς Πτερυγίων (WingAdapter), Μαλακή Θήκη Μεταφοράς, Κορδόνι Λαιμού, προμήθεια δειγμάτων IceCap, καλώδιο φόρτισης USB σε USB-C.

## Εγγύηση

10 χρόνια για τα εξαρτήματα και την εργασία. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει εγγύηση για 1 χρόνο. Ο σειριακός αριθμός και οι πληροφορίες της εταιρείας βρίσκονται στη μονάδα.

## Απόρριψη

Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μια μπαταρία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται κατά την διάρκεια της απόρριψής και δεν πρέπει να απορριπτούν με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε όπως τηρήσετε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

## Τεχνική Περιγραφή

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.dermilite.com/technical/](http://www.dermilite.com/technical/) ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο και πωλητή της 3Gen.



# Istruzioni

**ATTENZIONE:** prima di usare questo dispositivo, leggere le presenti istruzioni e conservarle in un luogo sicuro per riferimenti futuri. Solo su prescrizione medica. Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'esame esterno, nell'ambito di strutture sanitarie professionali da parte di professionisti del settore sanitario.

**ATTENZIONE:** non usare il dispositivo in aree a rischio di incendio o di esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

**ATTENZIONE:** questo prodotto contiene vetro. Cadute o uso improprio del dispositivo possono causare la rottura del vetro. Prestare attenzione quando si maneggia il vetro rotto, poiché può essere molto affilato.

**AVVISO:** Questo dispositivo contiene dei magneti. Non utilizzare nelle vicinanze di pacemaker o di altri dispositivi o oggetti sensibili ai campi magnetici.

**Compatibilità EMI**  
Questo prodotto è conforme alle standard sulle emissioni elettromagnetiche IEC 60601-1-2: 2014.

Le caratteristiche di emissione di questo dispositivo lo rendono adatto all'uso in un ambiente residenziale. Se si verificano interferenze con i servizi di comunicazione a radiofrequenza, sarà necessario adottare misure di mitigazione, come riposizionare o riorientare il dispositivo.

Apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono influenzare le apparecchiature elettromedicali.

L'utilizzo di questa apparecchiatura nelle vicinanze di o impilata con altre apparecchiature dovrebbe essere evitata, poiché ne potrebbe derivare un funzionamento improprio. Se tale utilizzo è necessario, questa e l'altra apparecchiatura devono essere tenute sotto osservazione, per verificare che funzionino correttamente.

L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura può causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica dell'apparecchiatura e provocare un funzionamento improprio della stessa.

Questo dispositivo è conforme alla sezione 15 delle normative FCC. Il suo utilizzo è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) Il dispositivo non può causare interferenze dannose e (2) deve essere in grado di tollerare le interferenze prodotte da altre apparecchiature, comprese quelle che possano causare un funzionamento

non desiderato.

Eventuali modifiche/alterazioni apportate all'apparecchiatura, non approvate da 3Gen, possono invalidare il diritto dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

## Istruzioni per l'uso

Handscope® è un dermatoscopio per smartphone a luce polarizzata e non polarizzata, illuminazione clinica e funzionalità wireless.

**ATTENZIONE:** non guardare direttamente la luce a LED. I pazienti devono chiudere gli occhi durante l'esame.

**ATTENZIONE:** verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima dell'uso. Non usare il dispositivo se vi sono visibili segni di danni o se le luci iniziano a lampeggiare. **IMPORTANTE:** prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio. Vedere "Batteria e Carica" per i dettagli.

Handscope può essere collegato alla maggior parte degli smartphone utilizzando l'anello di metallo con adesivo sul retro o le ali MagnetiConnect®(R), in base alla posizione della fotocamera sul telefono. Per una maggiore aderenza ai telefoni, in particolare quelli con retro in vetro, rimuovere il rivestimento della Guida anello (RG) o della Guida ala (WG) in modo tale da posizionare il suo adesivo sulla pellicola dell'anello (RF) o sulle pellicole delle ali (WF).

Fig. 1: Handscope può essere collegato alla maggior parte degli smartphone utilizzando l'anello di metallo a risvolto adesivo MagnetiConnect® (R) che si fissa su una superficie di 30 mm. Posizionando il reticolo da 30 mm (CH) della guida anello (RG) in dotazione sulla fotocamera del telefono, è possibile verificare se il cellulare (o la cover) dispone di una superficie piana, libera, che permetta il collegamento all'anello di metallo (R). In tal caso, pulire la superficie utilizzando una salvietta inumidita di alcol isopropilico, rimuovere la pellicola adesiva dell'anello (AF) e premere con fermezza l'anello sul telefono tenendo il reticolo allineato alla fotocamera. A questo punto il supporto dell'anello può essere rimosso. Posizionare Handscope sull'anello e allineare la sua lente alla fotocamera dello smartphone. Handscope emetterà un clic quando sarà posizionato correttamente.

Fig. 2: Se si utilizza un anello che richiede una posizione da 40 mm, è necessario l'inserimento dell'adattatore anello (RA), che dovrà essere posto in posizione 40 (Fig. 40; per sbloccare l'inserimento, tirare la chiusura a scatto (S)).

Fig. 3: Telefoni con fotocamere centrali, possono richiedere l'utilizzo delle ali MagnetiConnect (W) e dell'adattatore ala (WA). Per posizionarli correttamente, pulire la

parte posteriore del telefono con una salvietta inumidita di alcol isopropilico, posizionare il reticolo della guida ala (WG) sulla fotocamera del telefono, rimuovere la pellicola adesiva a premere le ali sul telefono. Rimuovere la guida ala dalle ali. Posizionare l'adattatore ala (WA) sulle ali, poi collegare a Handscope.

Fig. 4: Handscope può anche essere utilizzato con DermLite Connection Kits (CK; venduti separatamente). L'anello o le ali adesive possono essere rimossi facilmente dal telefono utilizzando del filo interdentale (non incluso).

Premere il pulsante d'accensione (P) per attivare la modalità polarizzata dell'unità, premere nuovamente per attivare la luce non polarizzata. Per attivare l'illuminazione clinica, premere il pulsante d'accensione una terza volta. Premere e tenere premuto il pulsante per circa un secondo per spegnere l'unità.

Per risparmiare energia, il dispositivo si spengherà automaticamente dopo 3 minuti.

## Faceplate di vetro

Il faceplate di vetro a scatto (FP) può essere rimosso tramite i connessioni laterali (FN) e riposizionato con la riga graduata (RS), nell'orientamento preferito.

## Associazione smartphone

Per associare Handscope allo smartphone con modalità wireless, utilizzare un'app compatibile con Handscope.

## IceCap®

Per evitare di incorrere in infezioni dannose, chiudere uno degli IceCaps (IC) in dotazione sul faceplate (FP) installato.

## Batteria e carica

**ATTENZIONE:** Questo dispositivo è dotato di una speciale batteria agli ioni di litio da 3,7 V 670 mAh, che può essere acquistata esclusivamente presso 3Gen o presso un rivenditore autorizzato 3Gen. Non usare in nessun caso una batteria diversa da quella progettata per questa unità. Farlo può danneggiare l'unità.

Questo dispositivo è dotato di un Indicatore di carica a quattro livelli (CI). Quando l'unità è accesa e completamente carica tutti e quattro i LED sono accesi. Quando rimane meno del 75% di carica, sono illuminati tre LED. Se la batteria è scarica per oltre la metà, due LED sono accesi, mentre un solo LED indica che rimane meno del 25% della capacità della batteria.

Per caricare la batteria, collegare il cavo USB-C in dotazione alla porta di ricarica (CP) e a qualsiasi porta USB conforme alla normativa IEC 60950-1 (5 V).

L'Indicatore di carica (CI) pulserà per indicare la ricarica, il numero dei LED che pulsano corrisponde al livello di carica.

Quando la ricarica è completa, tutti e quattro i LED sono illuminati.

Quando è totalmente carico, il dispositivo consente approssimativamente 3-8 ore di funzionamento, a seconda del livello di luminosità utilizzato.

Dopo alcuni anni di utilizzo, potrebbe essere necessario sostituire la batteria, che è disponibile esclusivamente presso 3Gen o presso un rivenditore autorizzato 3Gen.

Per sostituire la batteria, contattare 3Gen o il rivenditore locale 3Gen.

## Risoluzione dei problemi

Visitare il sito [www.dermilite.com](http://www.dermilite.com) per ottenere informazioni aggiornate sulla risoluzione dei problemi. Se il dispositivo necessita di manutenzione, visitare il sito [www.dermilite.com/service](http://www.dermilite.com/service) o contattare il rivenditore locale 3Gen.

## Cura e manutenzione

Il dispositivo è progettato per un funzionamento privo di guasti. Non aprire assolutamente il dispositivo. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.

## Pulizia e sterilizzazione

L'esterno del dispositivo, fatta eccezione per le parti ottiche, può essere pulito con alcol isopropilico (70% vol.). La lente dovrebbe essere trattata come attrezzatura fotografica di alta qualità, pulita con normali prodotti per la pulizia delle lenti e protetta dagli agenti chimici pericolosi. Non usare materiali abrasivi su nessuna parte dell'attrezzatura né immergere il dispositivo in un liquido. Non sterilizzare in autoclave.

## Il set Handscope include:

Dermatoscopio per smartphone Handscope (3 LED polarizzati, 3 LED non polarizzati), 2 faceplate di vetro a scatto, 3 anelli MagnetiConnect, guida anello, adattatore anello, 3 set di ali MagnetiConnect, guida ala, 3 set di sulle pellicole delle ali/dell'anello, adattatore ala, custodia da trasporto morbida, cordini, campione IceCap, cavo di ricarica USB-C.

## Garanzia

10 anni per parti e manutenzione. La batteria ricaricabile è garantita per un anno. Il numero seriale e le informazioni sulla società si trovano sull'unità.

## Smaltimento

Questo dispositivo contiene parti elettroniche e una batteria al litio che devono essere separate per lo smaltimento e non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Si prega di osservare le locali norme per lo smaltimento.

## Descrizione tecnica

Visitare il sito [www.dermilite.com/technical/](http://www.dermilite.com/technical/) o contattare il rivenditore locale 3Gen.

# Instructies

**OPGELET:** Lees deze instructies voor u het apparaat gebruikt en bewaar ze op een veilige plaats om ze later te kunnen raadplegen. Alleen Rx. Dit apparaat is alleen ontworpen voor uitwendig onderzoek in professionele gezondheidsinstellingen, uitgevoerd door medische deskundigen.

**OPGELET:** Gebruik dit apparaat niet in brand- of explosiegevoelige gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

**OPGELET:** Dit product bevat glas. Het apparaat laten vallen of niet regelmatig gebruiken kan glasbreuk tot gevolg hebben. Wees voorzichtig bij het hanteren van gebroken glas; glas kan heel scherp zijn.

**WAARSCHUWING:** Dit apparaat bevat magneten. Niet gebruiken in de nabijheid van pacemakers of magnetisch gevoelige apparaten of voorwerpen.

**EMI-compatibiliteit**  
Dit product voldoet aan de elektromagnetische emissienorm IEC 60601-1-2: 2014.

De EMISSIE-eigenschappen van dit apparaat maakt het geschikt voor gebruik in een woonomgeving. Als er interferentie optreedt met diensten die via radiofrequentie communiceren, moet de gebruiker mitigerende maatregelen treffen zoals het apparaat verplaatsen of anders richten.

Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kan invloed hebben op medische elektrische apparatuur.

Gebruik van dit apparaat naast of gestapeld op andere apparatuur moet vermeden worden aangezien dit onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als dergelijk gebruik nodig is, moet gecontroleerd worden of dit apparaat en de andere apparatuur normaal werken.

Gebruik van accessoires, omvormers en kabels die niet gespecificeerd of geleverd worden door de producent van deze apparatuur kan verhoogde elektromagnetische emissies of verlaagde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur tot gevolg hebben en onjuiste werking veroorzaken.

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels (Federale Commissie voor Communicatie van de VS). Gebruik is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet alle ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken.

Alle wijzigingen / aanpassingen aan deze apparatuur die niet zijn goedgekeurd door 3Gen kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om de apparatuur te bedienen ongeldig

maken.

## Gebruiksaanwijzing

Handyscope® is een smartphone-dermatoscop met gepolariseerd en niet-gepolariseerd licht, klinische verlichting en draadloze functionaliteit.

**LET OP:** Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens de onderzoeken.

**LET OP:** Controleer voor gebruik de juiste werking van het apparaat! Gebruik het apparaat niet als er zichtbare tekenen van schade zijn of de lichten beginnen te knipperen. **BELANGRIJK:** Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie "Batterij en opladen" voor meer informatie.

Handyscope kan afhankelijk van de positie van uw telefooncamera bevestigd worden aan de meeste smartphones door gebruik te maken van de meegeleverde stalen MagnetiConnect® Ring (R) of wings (W). Voor optimale grip op telefoons, en dan vooral telefoons met een achterzijde van glas, haalt u de folie van de Ring Guide (RG) of Wing Guide (WG) om de hechtende achterzijde vrij te maken en plaats u deze over de Ring Film (RF) of Wing Films (WF).

Fig. 1: Handyscope kan op de meeste smartphones worden bevestigd met behulp van de meegeleverde stalen MagnetiConnect®-ring (R) met lijm op de 30 mm-positie. Door de 30 mm dradenkruis (CH) van de meegeleverde ringgeleider (RG) over de camera van uw telefoon te plaatsen, bepaalt u of uw telefoon (of telefoonhoesje) een vlak, onbelemmerd gebied heeft om de stalen ring (R) te bevestigen. Als dit het geval is, maakt u het gebied schoon met een isopropylalcohol-doekje, verwijdert u de zelfklevende film (AF) van de ring en drukt u de ring stevig op uw telefoon terwijl u het dradenkruis op één lijn houdt met uw camera. De RingGuide kan nu worden verwijderd. Plaats Handyscope op de ring en zorg ervoor dat de lens en uw smartphonecamera op één lijn liggen. De Handyscope 'klikt' op zijn plaats wanneer deze op de juiste manier is geplaatst.

Fig. 2: De 40 mm Ring-positie vereist dat de RingAdapter (RA) met het inzetstuk (I) in de 40-positie wordt geplaatst (Fig. 4); trek aan de kliksluiting (S) om het inzetstuk los te maken).

Fig. 3: Voor telefoons met camera's ongeveer in het midden kunnen MagnetiConnect Wings (W) & WingAdapter (WA) worden gebruikt. Om ze correct te plaatsen, maak je de achterkant van je telefoon schoon met een isopropylalcohol-doekje, plaats je het dradenkruis van de Wing Guide (WG) over de camera van je

telefoon, verwijder je de plakfolie en druk je de Wings op je telefoon. Verwijder de WingGuide van de Wings. Plaats de WingAdapter (WA) op de Wings en bevestig vervolgens Handyscope.

Fig. 4: Handyscope kan ook worden gebruikt met DermLite-verbindingssets (CK; apart verkrijgbaar). De zelfklevende ring of Wings kunnen het gemakkelijkst van uw telefoon worden verwijderd met flesdraad (niet inbegrepen).

Druk op de aan / uit-knop (P) om het apparaat in gepolariseerde modus te activeren, druk er nogmaals op om niet-gepolariseerd licht te activeren. Druk voor een klinische verlichting een derde keer op de aan / uit-knop. Houd de knop ongeveer 1 seconde ingedrukt om het apparaat uit te schakelen. Om energie te besparen, wordt het apparaat na 3 minuten automatisch uitgeschakeld.

## Glazen voorplaat

De glazen voorplaat (FP) kan worden verwijderd bij de vingernagelinkeringen (FN) en opnieuw worden geïnstalleerd met de dradenkruisschaal (RS) in de door u gewenste richting.

## Smartphone koppelen

Raadpleeg een met Handyscope compatibele app om Handyscope draadloos te koppelen met uw smartphone.

## IceCap®

Ter ondersteuning van uw maatregelen voor infectiebestrijding, klikt u een van de meegeleverde wegwerp IceCaps (IC) over de geïnstalleerde voorplaat (FP).

## Batterij en opladen

**WAARSCHUWING:** dit apparaat gebruikt een gespecialiseerde 3,7 V 670 mAh lithium-ionbatterij, die alleen bij 3Gen of een erkende 3Gen-dealer kan worden aangeschaft. Gebruik in geen geval een andere batterij dan die is ontworpen voor dit apparaat. Als u dit wel doet, kan dit schade aan het apparaat veroorzaken.

Dit apparaat is uitgerust met een oplaadindicator met vier niveaus (CI). Wanneer het apparaat is ingeschakeld en volledig is opgeladen, branden alle vier de LED's. Wanneer er minder dan 75% van de levensduur van de batterij resteert, branden drie LED's. Als meer dan de helft van de batterij leeg is, branden twee LED's, terwijl een enkele LED aangeeft dat minder dan 25% van de batterijcapaciteit resteert.

Om uw apparaat op te laden, sluit u de meegeleverde USB-C naar USB-kabel aan op de oplaadpoort (CP) en een IEC 60950-1 compatibele (5V) USB-poort.

De laadindicator (CI) knippert om het opladen aan te geven, waarbij het aantal knipperende LED's overeenkomt met het laadniveau. Wanneer het opladen is voltooid, branden alle vier de indicatieleds.

Als het apparaat volledig is opgeladen, kan u er ongeveer 3-8 uur mee werken, afhankelijk van het gebruikte helderheidsniveau. Na jaren gebruik wilt u misschien de batterij vervangen, die alleen verkrijgbaar is bij 3Gen of een erkende 3Gen-dealer. Neem contact op met 3Gen of uw plaatselijke 3Gen-dealer om de batterij te vervangen.

## Probleemoplossingen

Kijk op [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) voor de meest actuele informatie over probleemoplossingen. Als uw apparaat onderhouden nodig heeft, gaat u naar [www.dermlite.com/](http://www.dermlite.com/) service of neem contact op met uw lokale 3Gen-dealer.

## Verzorging en Onderhoud

Uw apparaat is ontworpen voor probleemloze werking. Probeer het apparaat nooit om welke reden dan ook te openen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

## Reiniging en Sterilisatie

De buitenkant van uw apparaat, behalve de optische onderdelen, kan worden schoongewreven met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur en moet worden gereinigd met standaard lensreinigings-apparatuur en beschermd tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurend materiaal op enig onderdeel van de apparatuur en dompel het apparaat niet onder in vloeistof. GEEN autoclaaf gebruiken!

## De Handyscope-set omvat:

Handyscope smartphone-dermatoscop (3 gepolariseerde, 3 niet-gepolariseerde LED's), 2 snap-in glazen frontjes, 3 MagnetiConnect-ringen, Ringgeleider, RingAdapter, 3 sets MagnetiConnect Wings, 3 sets Ring/Wing Films, Wing Guide, WingAdapter, zachte draagtas, lanyard, IceCap-monster, USB naar USB-C oplaadkabel.

## Garantie

10 jaar voor onderdelen en arbeid. De oplaadbare batterij heeft een garantie van 1 jaar. Het serie-nummer en de bedrijfsinformatie bevinden zich op het apparaat.

## Verwijdering

Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die moet worden gescheiden voor verwijdering en mag niet worden weggegooid met het gewone huisvuil. Neem de plaatselijke voorschriften voor afvalverwijdering in acht.

## Technische beschrijving

Ga naar [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) of neem contact op met uw lokale 3Gen-dealer.

# Instruções

**CUIDADO:** antes de usar este dispositivo, leia estas instruções e guarde-as num local seguro para consultas futuras. Apenas Rx. Este dispositivo foi concebido para exames externos a realizar apenas em instalações profissionais de saúde e por profissionais médicos.

**CUIDADO:** não use o dispositivo em áreas de risco de incêndio ou explosão (por exemplo, ambiente rico em oxigénio).

**CUIDADO:** este produto contém vidro. A queda ou um manuseamento incorreto do dispositivo pode causar quebra de vidros. Tenha cuidado ao manusear vidros partidos; os vidros podem ser muito afiados.

**AVISO:** este dispositivo contém imãs. Não o utilize na proximidade de pacemakers ou outros dispositivos ou objetos magneticamente sensíveis.

## Compatibilidade EMI

Este Produto está em conformidade com a norma de emissões de eletroimanos IEC 60601-1-2: 2014.

As características de EMISSÕES deste equipamento tornam-no adequado para uso em ambientes residenciais. Se ocorrer interferência nos serviços de comunicação por radiofrequência, o utilizador poderá ter de tomar medidas para minorar esse efeito, como deslocar ou reorientar o equipamento.

Equipamentos de comunicação por RF portáteis e móveis podem afetar equipamentos médicos elétricos. Deve ser evitada a utilização deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento, pois tal pode resultar numa operação incorreta. Se tal utilização for necessária, este equipamento e o outro equipamento devem ser examinados no sentido de verificar se estão a funcionar normalmente.

O uso de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar no aumento de emissões eletromagnéticas ou na diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar numa operação inadequada.

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das regras da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes: (1) Este dispositivo não pode provocar uma interferência prejudicial e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam provocar um funcionamento indesejado.

Quaisquer alterações/modificações a este equipamento não aprovadas pela 3Gen podem anular a autorização para o utilizador operar o equipamento.

## Instruções de Utilização

O Handyscope® é um dermatoscópio para smartphone com luz polarizada e não polarizada, iluminação clínica e funcionalidade sem fios.

**CUIDADO:** Não olhe diretamente para a luz do LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

**CUIDADO:** Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes da utilização! Não utilize o dispositivo se existirem sinais visíveis de danos ou se as luzes começarem a piscar.

**IMPORTANTE:** Antes da utilização inicial, carregue a bateria de iões de lítio interna. Consultar "Bateria e Carregamento" para obter detalhes.

O Handyscope pode ser ligado à maioria dos smartphones usando o Anel (R) ou Alhetas (W) MagnetiConnect® de aço com adesivo, incluídos, dependendo da posição da câmara do seu telefone. Para uma aderência mais forte aos telefones, especialmente os que têm a parte de trás em vidro, retire o revestimento da Guia do Anel (RG) ou da Guia da Alheta (WG) para expor o respetivo adesivo e coloque-o sobre a Película do Anel (RF) ou Películas da Alheta (WF).

Fig. 1: O handyscope pode ser conectado à maioria dos smartphones usando o Anel MagnetiConnect® (A) em aço com adesivo incluído, colocado na posição de 30 mm. Colocando a mira de 30 mm (M) da Guia do Anel (GA) fornecida sobre a câmara do telefone, determine se o telefone (ou o estojo do telefone) possui uma área plana e desobstruída para conectar o Anel (A) em aço. Nesse caso, limpe a área com um pano com álcool isopropílico, remova a película adesiva (PA) do Anel para expor o seu adesivo e pressione o Anel firmemente no telefone, mantendo a mira alinhada com a câmara. A Guia do Anel pode agora ser removida. Coloque o Handyscope no Anel, alinhando a sua lente com a câmara do smartphone. O Handyscope irá "fazer um clique" quando colocado corretamente.

Fig. 2: A posição do Anel de 40 mm exige que o Adaptador do Anel (AA) com a respetiva inserção (I) esteja na posição 40 (Fig. 40; puxe o fecho de pressão (F) para libertar a inserção).

Fig. 3: Os telefones com câmaras localizadas perto do centro podem exigir a utilização de Alas MagnetiConnect (A) e Adaptador de Alas (AA). Para as colocar corretamente, limpe a parte traseira do telefone com um pano com álcool isopropílico, coloque a mira da Guia de Alas (GA) sobre a câmara do telefone, retire a película adesiva e pressione as Alas no telefo-

ne. Retire as Alas da Guia de Alas. Coloque o Adaptador de Alas (AA) nas Alas e, em seguida, fixe o Handyscope.

Fig. 4: O Handyscope também pode ser usado com os Kits de Ligação DermLite (KL; vendidos separadamente). O Anel adesivo ou as Alas são mais facilmente removidos do telefone usando fio dental (não incluído).

Pressione o botão ligar/desligar (P) para ativar a unidade no modo polarizado, pressione-o novamente para ativar a luz não polarizada. Para iluminação clínica, pressione o botão ligar/desligar pela terceira vez. Mantenha pressionado o botão durante cerca de 1 segundo para desligar a unidade.

Para economizar energia, o dispositivo desliga automaticamente após 3 minutos.

## Painel Frontal de Vidro

O painel frontal de vidro de pressão (PF) pode ser removido nos entalhes (E) e reinstalado com o nível do retículo (NR) na sua orientação preferida.

Emparelhamento com smartphone Para emparelhar o Handyscope sem fios ao seu smartphone, recorra a uma App compatível com o Handyscope.

## IceCap®

Para apoiar as suas medidas de controlo de infeção, encaixe um dos IceCaps (IC) descartáveis incluídos no painel frontal (PF) instalado.

## Bateria e Carregamento

**CUIDADO:** Este dispositivo usa uma bateria de iões de lítio de 3.7V 670mAh especializada, que só pode ser adquirida à 3Gen ou a um agente autorizado 3Gen. Não utilize, em nenhuma circunstância, uma bateria diferente da concebida para esta unidade. Se o fizer poderá provocar danos na unidade.

Este dispositivo está equipado com um indicador de carga (IC) de quatro níveis. Quando a unidade está ligada e totalmente carregada, todos os quatro LEDs acendem. Quando restar menos de 75% de duração da bateria, acendem-se três LEDs. Se mais de metade da bateria estiver descarregada, estarão acesos dois LEDs, enquanto um único LED indicará que resta menos de 25% da capacidade da bateria.

Para carregar o seu dispositivo, conecte o cabo USB-C para USB fornecido à Porta de Carregamento (PC) e a qualquer porta USB compatível com IEC 60950-1 (5V). O Indicador de Carga (IC) pulsa para indicar carga, correspondendo ao número de LEDs a pulsar ao nível de carga.

Quando o carregamento estiver concluído, todos os quatro LEDs indicadores acenderão. Com uma carga completa, o dispositivo permitirá um funcionamento de apro-

ximadamente 3 a 8 horas, dependendo do nível de brilho usado.

Ao fim de uns anos de utilização, poderá substituir a bateria, disponível apenas na 3Gen ou num agente autorizado da 3Gen. Para trocar a bateria, entre em contacto com a 3Gen ou com o seu agente local da 3Gen.

## Resolução de problemas

Consulte [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com) para obter as informações mais recentes sobre a resolução de problemas. Se o seu dispositivo precisar de manutenção, consulte [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) ou entre em contacto com o seu agente local da 3Gen.

## Cuidado e Manutenção

O seu dispositivo foi concebido para um funcionamento sem problemas. Nunca tente abrir o dispositivo por qualquer motivo. As reparações devem ser efetuadas apenas por pessoal qualificado.

## Limpeza e Esterilização

O exterior do seu dispositivo, exceto as partes óticas, pode ser limpo com álcool isopropílico (70% vol.). A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de elevada qualidade e deve ser limpa com equipamento de limpeza para lentes padronizadas e protegida de produtos químicos nocivos. Não use material abrasivo em nenhuma parte do equipamento nem mergulhe o dispositivo em líquidos. NÃO usar em autoclave.

## O conjunto Handyscope inclui:

Dermatoscópio Handyscope para smartphone [3 LEDs polarizados, 3 não polarizados], 2 painéis frontais de vidro de encaixar, 3 Anéis MagnetiConnect, Guia do Anel, Adaptador do Anel, 3 conjuntos de Alas MagnetiConnect, 3 Guia de Alas, 3 Película do Anel/da Alheta, Adaptador de Alas, Estojo de Transporte Macio, Cordão, fornecimento de amostra IceCap, Cabo de carregamento USB para USB-C.

## Garantia

Garantia de 10 anos para peças e mão-de-obra. A bateria recarregável tem a garantia de 1 ano. O número de série e as informações da empresa encontram-se na unidade.

## Eliminação

Este dispositivo contém componentes eletrónicos e uma bateria de iões de lítio que devem ser separados para eliminação e não podem ser eliminados no lixo doméstico. Por favor, respeite os regulamentos locais sobre eliminação.

## Descrição Técnica

Visite [www.derm-lite.com/technical/](http://www.derm-lite.com/technical/) ou entre em contacto com o agente local da 3Gen.

# Ohjeet

**VAROTOIMI:** Ennen tämän laitteen käyttöä, lue nämä ohjeet ja pidä ne turvallisesti säilytettynä tulevaisuuden käyttöä varten. Vain reseptillä. Tämä laite on suunniteltu vain ulkoisia kokeita varten ammattimaisissa terveydenhuollon laitoksissa lääketieteen ammattilaisten toimesta.

**VAROTOIMI:** Älä käytä laitetta tulipalovaara- tai räjähdysalttiilla alueella (esim. happirikas ympäristö).

**VAROTOIMI:** Tämä tuote sisältää lasia. Laitteen puhottaminen tai väärinkäyttö voi aiheuttaa lasin särkimisen. Toimi varoen käsitellessäsi rikkoutunutta lasia; lasi voi olla erittäin terävää.

**VAARA:** Tämä laite sisältää magneetteja. Älä käytä sydämentahdistimien tai muiden magneettisesti herkkin laitteiden tai esineiden lähellä.

## EMI-yhteensopivuus

Tämä tuote noudattaa sähkömagneettisten päästöjen standardia IEC 60601-1-2: 2014.

Emissio-ominaisuuksiensa ansiosta tämä laite sopii käytettäväksi asuin- ympäristössä. Mikäli laite häiritsee radiotaajuuksilla toimivia yhteyksiä, käyttäjän on mahdollisesti ehkäistävä häiriöitä esim. siirtämällä laitteen toiseen paikkaan tai toiseen asentoon.

Kannettavat ja radiotaajuuslaitteet voivat aiheuttaa häiriöitä lääkinnälliseen sähkölaitteeseen.

Tämän laitteen käyttöä muun laitteiston yhteydessä tai päällä tulee välttää, koska se saattaa johtaa väärään toimivuuteen. Mikäli kyseisen kaltainen käyttö on tarvittavaa, tämän ja toisen laitteiston on varmistettava toimivan normaalisti.

Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden, muuntimien ja johtojen käyttö voi johtaa lisääntyneisiin sähkömagneettisiin päästöihin tai tämän laitteen sähkömagneettisen häiriön-siedon vähenemiseen.

Tämä laite täyttää FCC-sääntöjen osan 15 vaatimukset. Käyttöön sovelletaan seuraavia ehtoja: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallista häiriötä, ja (2) tämän laitteen tulee hyväksyä kaikki vastaanotettu häiriö, mukaan lukien häiriö, joka voi aiheuttaa ei-toivottuja toimintoja. Kaikki tähän laitteeseen tehdyt muutokset/muuntelut, joita 3Gen ei ole hyväksynyt, voivat mitätöidä käyttäjän vakuuden käyttöä laitetta. Käyttöohjeet

Handyscope® on langattomasti toimiva älypuhelimessa käytettävä

vä dermatoskooppi, jossa on sekä polarisoitu, polarisoimaton että kliininen valo.

**HUOMIO:** Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden on suljettava silmänsä tutkimuksen ajaksi.

**HUOMIO:** Tarkista laitteen oikea toiminta ennen käyttöä! Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioista tai valot alkavat vilkkua. **TÄRKEÄÄ:** Ennen ensimmäistä käyttöä lataa sisäinen litiumioniakku. Katso tarkemmat tiedot kohdasta "Akku ja lataaminen".

Handyscope voidaan liittää useimpiin älypuheliimiin liimataustaista teräksistä MagnetiConnect®-rengasta (R) tai kaulusta (Wings, W) käyttäen riippuen puhelimen kamerasensorin asennosta. Joissain puhelimissa, varsinkin niiden takasivun ollessa lasia, tee seuraavasti: kuori rengasohjaimen (Ring Guide, RG) tai kaulusohjaimen (Wing Guide, WG) pinta niin että liimapintainen takapinta paljastuu, ja aseta se rengaskelmun (Ring Film, RF) tai kauluskelmun (Ring Film, WF) päälle.

Kuva 1: Handyscope voidaan kiinnittää useimpiin älypuheliimiin pakkaukseen sisältyvällä MagnetiConnect®-teräksenrenkaalla (R), jossa on liimatausta ja joka asetetaan 30 mm:n asentoon. Aseta pakkaukseen sisältyvän rengasohjaimen (RG) 30 mm:n hiusristikko (CH) puhelimesi kamerasensorin päälle. Tarkista, että puhelimesi (tai puhelinkotelossasi) on tasainen, tyhjä alue, johon teräsenkaan (R) voi kiinnittää. Puhdista kohta isopropyylialkoholipyyhkeellä, irrota renkaan liimapinnasta taustakalvo (AF) ja liimaa rengas tiiviisti puhelimeen siten, että hiusristikko pysyy puhelimen kamerasensorin päällä. Rengasohjaimen voi nyt poistaa. Aseta Handyscope renkaan päälle siten, että sen linssi on älypuhelimien kamerasensorin päällä. Handyscope naksauttaa, kun se on kunnolla paikallaan.

Kuva 2: Renkaan 40 mm:n asento edellyttää, että käytetään rengassovitinta (RA) ja sen välikappaleita (I), jotka asetetaan 40 mm:n asentoon (kuva 4); vedä napsautussuljinta (S) välikappaleen vapauttamiseksi.

Kuva 3: Puhelimissa, joissa kamera sijaitsee lähellä keskiosaa, saattaa olla tarpeen käyttää MagnetiConnect-siivekkeitä (W) ja siiveksovitinta (WA). Jotta siivekkeet asettuvat oikein, puhdista puhelimen tausta isopropyylialkoholipyyhkeellä, aseta siiveksohjaimen

(WG) hiusristikko puhelimesi kamerasensorin päälle, irrota liimapinnan taustakalvo ja liimaa siivekkeet puhelimeen. Irrota siiveksohjain siivekkeistä. Aseta siiveksovitin (WA) siivekkeiden päälle ja kiinnitä sitten Handyscope.

Kuva 4: Handyscope voidaan käyttää myös DermLite-liitäntäsarjojen (CK; myydään erikseen) kanssa. Liimattu rengas tai siivekkeet irtoavat puhelimesta helpoiten hammaslangalla (ei sisälly toimitukseen).

Paina virtapainiketta (P) käynnistääksesi laitteen polarisoidussa tilassa, paina uudelleen kytkäksesi päälle polarisoimattoman valon. Kun haluat päälle kliinisen valon, paina virtapainiketta kolmannen kerran. Sammuuta laite painamalla painiketta noin sekunnin. Virran säästämiseksi laite sammuu automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

## Lasinen kuvapinta

Voit poistaa lasisen kuvapinnan (FP) napsauttamalla kynsillä lovista (FN) ja asentaa sen uudelleen sijoittamalla hiusristikko asteikon (RS) haluamaasi suuntaan.

## Yhdistäminen älypuhelimeen

Handyscopen yhdistäminen langattomasti älypuhelimeen, katso ohjeet Handyscope-yhteensopivasta sovelluksesta.

## IceCap®

Auta ehkäisemään infektiota napsauttamalla mukana toimitettu kertakäyttöinen IceCap-kansi (IC) asennetun kuvapinnan (FP) päälle.

## Akku ja lataaminen

**HUOMIO:** Tässä laitteessa on erityinen 3,7 V 670 mAh litiumioniakku, jota saa vain 3Geniltä tai valtuutetulta 3Gen-jälleenmyyjältä. Älä missään tapauksessa käytä muuta kuin tälle laitteelle suunniteltua akkua. Muutoin laite voi vaurioitua.

Tässä laitteessa on nelitasoinen latauksen ilmaisins (CI). Kun akku on täyteen ladattu, kaikki neljä LED-merkkivaloa palaa laitteen ollessa kytkettynä päälle. Kun akun varauksen on jäljellä alle 75 prosenttia, kolme LED-merkkivaloa palaa. Kun akun varauksesta on kulunut yli puolet, kaksi LED-merkkivaloa palaa. Yksi LED-valo ilmaisee, että alle 25 prosenttia akun täydestä varauksesta on jäljellä.

Lataa laite kytkemällä mukana toimitettu USB-C – USB -kaapeli latausporttiin (CP) ja standardin IEC 60950-1 mukaiseen USB-porttiin (5 V).

Latauksen ilmaisins (CI) vilkkuu lataamisen merkiksi. Vilkkuvien LED-valojen määrä ilmaisee senhetkisen lataustason. Kun lataus on valmis, kaikki neljä LED-merkkivaloa palaa. Täyteen

ladattuna laitteen käyttöaika on noin 3–8 tuntia käytettyä kirkkaukustasosta riippuen.

Vuosien käytön jälkeen akku saattaa olla tarpeen vaihtaa. Akkuja on saatavilla ainoastaan 3Geniltä tai valtuutetulta 3Gen-jälleenmyyjältä. Akun vaihtamista varten ota yhteyttä 3Geniin tai paikalliseen 3Gen-jälleenmyyjään.

## Vianmääritys

Katso uusimmat vianmääritystiedot osoitteesta [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Jos laitteesi vaatii huoltoa, käy osoitteessa [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) tai ota yhteyttä paikalliseen 3Gen-jälleenmyyjään.

## Hoito ja kunnossapito

Laitteesi on suunniteltu toimimaan ongelmitta. Älä yritä avata laitetta mistään syystä. Korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö.

## Puhdistus ja sterilointi

Optisia osia lukuun ottamatta laitteen voi pyyhkiä ulkopuolelta (70-prosenttisellä) isopropyylialkoholilla. Linssi on laadukas valokuvauksväline ja se tulee puhdistaa tavallisilla linssin puhdistusvälineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita laitteen mihinkään osaan äläkä upota laitetta nesteeseen. Ei saa autoklavoida.

## Handyscope-välinesarja sisältää seuraavat:

Handyscope-dermatoskooppi älypuhelimeen (3 polarisoitua ja 3 polarisoimatonta LED-valoa), 2 napsautettavaa lasista kuvapintaa, 3 MagnetiConnect-rengasta, rengasohjain, rengassovitin, 3 Wing/Ring films, 3 sarjaa MagnetiConnect-siivekkeitä, siiveksohjain, siiveksovitin, pehmeä kuljetuskotelo, hihna, IceCap-kannet, USB – USB-C -latauskaapeli.

## Takuu


10 vuotta osille ja työlle. Ladattavalle akulle myönnetään 1 vuoden takuu. Sarjanumero ja yrityksen tiedot on merkitty laitteeseen.


## Hävittäminen


Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on laiteltava hävittämistä varten. Niitä ei saa hävittää talousjätteen mukana. Noudata paikallisia jätteenkäsittelymääräyksiä.


## Tekninen kuvaus

Katso osoitteesta [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) tai ota yhteyttä paikalliseen 3Gen-jälleenmyyjään.

<b>REF</b>	<b>EN Model Number</b>		<b>EN Manufacturer</b>
	DA Modellnummer		DA Fabrikant
	DE Modellnummer		DE Hersteller
	ES Número de modelo		ES Fabricante
	FI Mallinnumero		FI Valmistaja
	FR Numéro de modèle		FR Fabricant
	IT Numero del modello		IT Produttore
	NL Modelnummer		NL Fabrikant
	PT Número do Modelo		PT Fabricante
	SE Modellnummer		SE Tillverkare

<b>SN</b>	<b>EN Serial Number</b>		<b>EN EC Representative (EU Only)</b>
	DA Serienummer		DA EF-repræsentant
	DE Seriennummer		DE EU-Vertreter
	ES Número de serie		ES Representante EC
	FI Sarjanumero		FI EU-edustaja
	FR Numéro de série		FR Représentant CE
	IT Numero seriale		IT Rappresentante CE
	NL Serienummer		NL EC Vertegenwoordiging
	PT Número de Série		PT Representante CE
	SE Serienummer		SE EC-representant

	<b>EN Attention, consult accompanying document</b>
	DA Opmærksomhed, konsultér medfølgende dokument
	DE Achtung, siehe Bedienungsanleitung
	ES Atención, consulte el documento adjunto
	FI Huomio: Tutustu mukana tulevaan kirjalliseen aineistoon.
	FR Attention, veuillez bien consulter le document d'accompagnement
	IT Attenzione, consultare la documentazione allegata
	NL Opgelet, raadpleeg bijbehorend document
	PT Atenção, consultar o documento anexo
	SE OBS! konsultera medföljande dokument

	<b>EN Do not dispose as unsorted municipal waste</b>
	DK Må ikke smides ud som usorteret husholdningsaffald
	DE Nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgen
	ES No deseche este producto como residuos municipales sin clasificar
	FI Ei saa hävittää kaatopaikkajätteen mukana
	FR Ne pas jeter en tant que déchet municipal non trié
	IT Non smaltire insieme ai rifiuti urbani non differenziati
	NL Niet afvoeren als ongesorteerd stedelijk afval
	PT Não descartar como resíduos municipais não seleccionados.
	SE Får inte slängas i osorterade hushållssopor!



### E. C. REP Ltd

5 Fitzwilliam Square East, Dublin 2, D02 R744, Ireland  
Tel: +353 1 2 544 944 Email: info@ecrep.ie

**3Gen**<sup>®</sup>

**CE**



DermLite and 3Gen are registered trademarks of 3Gen, Inc. | 31521 Rancho Viejo Road Suite 104 | San Juan Capistrano, CA 92675 USA  
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492 | E-Mail: info@3geninc.com  
©2020 by 3Gen, Inc. | All rights reserved. | REF C FFH2-1701  
Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents | www.dermlite.com